

TABL. 1(188). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg .....	2,25	2,00	1,91	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	1,23	1,41	1,39	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,37	3,70	3,71	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg .....	1,65	1,65	1,50	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg .....	9,90	11,02	11,08	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	13,07	12,84	11,68	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	5,69	4,74	4,99	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	18,30	19,47	18,42	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg .....	12,28	11,98	11,12	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg .....	13,58	15,67	14,24	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	9,71	9,86	11,47	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,12	8,27	8,25	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2—2,5% — za 1 l .....	1,20	1,28	1,26	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml .....	1,25	1,24	1,22	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg ..	8,13	8,59	8,41	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg .....	15,90	13,86	13,10	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt .....	0,33	0,30	0,33	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu - 82,5% — za 200 g .....	2,88	2,34	2,43	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,23	4,20	4,43	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	4,01	4,45	5,02	Oranges — per kg
Jabłka <sup>ab</sup> — za 1 kg .....	2,69	1,80	2,01	Apples <sup>ab</sup> — per kg
Buraki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,32	1,42	1,30	Beetroots <sup>a</sup> — per kg
Marchew <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,35	1,63	1,65	Carrots <sup>a</sup> — per kg
Ziemniaki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	0,76	0,75	0,68	Potatoes <sup>a</sup> — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	3,02	2,34	2,19	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g .....	6,81	4,98	4,60	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g .....	2,16	2,14	2,17	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% <sup>c</sup> — za 0,5 l .....	24,77	23,39	20,55	Vodka „Polonaise — Polish Vodka” 40% <sup>c</sup> — per 0,5 l

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W 2000 r.: <sup>b</sup> — droższe, <sup>c</sup> — 50%.

<sup>a</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> In 2000: <sup>b</sup> — dessert apple, <sup>c</sup> — 50%.

TABL. 1 (188). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt .....	4,23	4,17	4,43	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl .....	419,20	451,32	450,85	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	126,82	137,53	141,22	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	113,26	125,54	129,68	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	20,77	23,71	24,43	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,52	2,03	2,13	Cold water by municipal water- -system — per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) <sup>a</sup> — za 1 kW-h .....	0,29	0,37	0,39	Electricity for households (all-day tariff) <sup>a</sup> — per kW-h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych <sup>b</sup> — za 1 m <sup>3</sup> .....	0,90	1,31	1,35	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>b</sup> — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t .....	372,44	432,12	434,72	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	8,95	10,50	11,57	Hot water — per 1 m <sup>3</sup>
Chłodziarko-zamrażarka o pojem- ności łącznej ok. 280 l CZN 340 lub CZP 346 .....	1988,23	1744,64	1551,94	Fridge-freezer, capacity about 280 l Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny .....	1467,44	1395,88	1331,37	
Odkurzacz typu domowego .....	361,63	347,90	348,14	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	164,87	166,31	169,21	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l .....	3,12	3,21	3,37	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednor- zowy autobusem miejskim .....	1,55	1,82	1,86	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km .....	10,82	11,78	11,80	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	11,22	11,66	11,80	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich .....	42,00	47,00	47,00	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	36396,00	41500,00	44569,00	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa elewatorowa, półzawieszana .	.	6258,94	6494,14	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg .....	14,24	17,26	17,90	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt .....	16,13	17,02	16,15	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy .....	14,54	16,39	16,07	Cow's clinical examination

<sup>a</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW-h energii elektrycznej. <sup>b</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>a</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW-h of electricity. <sup>b</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.